

➔ MONACO

vivre ma ville

Le magazine d'information de la Mairie de Monaco

P.08

Animations
Un Noël russe



Hommage à
Anne-Marie Campora

P.04

N° 47 | JANVIER À MARS 2016

www.mairie.mc

 **Mairie
de Monaco**
› ma ville au quotidien



01



02



03



04



05



06

Ça s'est passé...

01 | 11 novembre Cérémonie du souvenir devant le Monument aux Morts du Cimetière pour la commémoration de l'Armistice de 1918.

02 | 11 novembre Succès pour le spectacle « Les fantaisies d'Alice et du lapin » offert par la Mairie à l'occasion de la Fête Nationale, suivi de la distribution de friandises par Jacques Pastor, Adjoint au Maire. **03 | 16 novembre** Minute de silence observée en Mairie de Monaco par le Maire, les élus et le personnel communal en hommage aux victimes des attentats survenus à Paris. **04 | 19 novembre** Le Couple Princier et leurs Enfants le Prince Héritaire Jacques et la Princesse Gabriella, acclamés par la foule sur la Place du Palais en ce jour de Fête Nationale. **05 | 22 novembre** Sainte-Cécile, Patronne des musiciens, célébrée de concert par les ensembles musicaux de la Principauté. **06 | 7 décembre** Saint-Nicolas : fidèles aux traditions, les élus de la Mairie ont distribué des friandises aux écoliers de la Principauté.

Sommaire

- 02 / Actualités**
- 04 / Dossier**
Hommage à
Anne-Marie Campora
- 08 / Animations**
Un Noël russe
- 12 / Culture**
Les rencontres culturelles
de l'hiver
- 14 / Social**
Les aînés à l'honneur
- 16 / Cadre de vie,
Environnement et
Développement durable**
- 18 / Patrimoine**
Emmanuel Bellini,
une vie de toutes les couleurs
- 20 / Agenda**
- 22 / Carnet de naissances**
- 24 / Informations utiles**
- 25 / Le Conseil Communal**

Éditorial



Chers compatriotes, chers lecteurs,

C'est avec une infinie tristesse que nous avons appris la disparition d'Anne-Marie Campora, Maire de Monaco de 1991 à 2003. Elle aura marqué l'histoire de notre ville, en insufflant de la modernité dans notre institution et en mettant en place de nombreuses mesures sociales en faveur de toutes les générations. De façon très intuitive elle avait un «art de gérer la ville». Anne-Marie Campora a été pour moi un exemple, elle est celle qui m'a donné goût à la vie publique et j'ai eu l'immense honneur de lui succéder. Monaco a perdu une grande dame que nous n'oublierons jamais. Quatre pages de notre magazine lui sont consacrées.

Vous trouverez également dans ce numéro tout le programme des festivités de fin d'année. Notre village de Noël qui s'est naturellement inscrit dans l'année monégasque de la Russie est somptueux. Je vous invite à aller le découvrir en famille pour y passer un moment convivial et chaleureux, profiter des nombreuses animations et déguster des spécialités dans un des nombreux chalets gourmands. Je veux également vous remercier par avance de votre coopération pour accepter les mesures de sécurité que nous avons mises en place aux entrées du village.

En Principauté comme dans de nombreux autres pays, nos foyers s'appêtent à célébrer Noël. En ces périodes troublées dans le monde, je forme le vœu que notre État demeure encore longtemps un exemple de paix, de tolérance et d'ouverture, fier de ses traditions et résolument tourné vers l'avenir, autour du Prince Souverain et de Sa Famille.

A vous tous, chers Monégasques et résidents, chers collaborateurs municipaux, je vous souhaite de très agréables fêtes de fin d'année. Ayons enfin une pensée pour toutes les personnes qui souffrent ou qui sont seules.

Très bonne lecture.

Georges Marsan
Maire de Monaco



> Patrimoine

Bilan de la 20^{ème} Journée Européenne du Patrimoine

1839. C'est le nombre total d'entrées enregistrées par la Mairie et les sites communaux pour cette 20^{ème} édition de la JEP qui s'est déroulée le 18 octobre dernier. Le bâtiment de la Mairie et le Jardin Exotique de Monaco ont enregistré respectivement 762 et 815 entrées, alors que l'Académie Rainier III a accueilli 62 visiteurs durant cette journée, et l'Ecole Supérieure d'Arts Plastiques 200. ■

> Médailles

100 bougies pour Felicia Michelis



Felicia Michelis née Sciandra a fêté son centième anniversaire à la Résidence du Cap Fleuri le lundi 30 novembre 2015. Henri Doria, Adjoint au Maire, s'est joint à la réception organisée par le personnel de la Résidence en son honneur, et lui a remis la Médaille de la Ville. ■

Adrien Maré sur la plus haute marche du podium



Membre du Moto-Club de Monaco depuis l'âge de 14 ans, l'enfant du pays Adrien Maré vient d'être sacré à 31 ans Champion du Monde des Bajas. Ce rallye-raid très exigeant comprend 5 étapes (Italie, Espagne, Hongrie, Portugal et enfin Maroc) maîtrisées avec brio par le coureur sur son 450 cm³ à travers des centaines de kilomètres de pistes, rocailles, désert... Le 1^{er} décembre au cours d'une réception en Mairie, le Maire, entouré de ses adjoints Françoise Gamerdingier, Jacques Pastor et Henri Doria, a salué sa remarquable performance et lui a remis la Médaille des Sports. ■

> Solidarité

No Finish Line 2015



Le personnel communal s'est une fois de plus largement mobilisé pour la No Finish Line. Au total, l'équipe communale a parcouru près de 2880 km et se retrouve à la 33^{ème} place du classement général sur 335 équipes inscrites. Comme l'an passé, Gilles Bouaziz, Contrôleur à la Recette Municipale, finit en tête du classement Mairie avec plus de 220 km parcourus soit 178 tours. En parallèle, il se classe 28^{ème} sur 174 candidats inscrits au Trophée des 24 heures, avec 135,5 km (109 tours). Afin de confirmer son engagement, la Mairie de Monaco a offert un don de 5000 euros à l'association caritative monégasque, Children & Future, organisatrice de la No Finish Line. Le Maire, le Conseil Communal et l'ensemble du personnel municipal adressent leurs plus chaleureuses félicitations aux 78 membres de l'équipe de la Mairie. ■



> Conseil de l'Europe

29^{ème} session plénière du Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux



Du 20 au 22 octobre dernier, Françoise Gamerding et Jacques Pastor, Adjoints au Maire, représentaient la Mairie de Monaco à la 29^{ème} session plénière du Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux du Conseil de l'Europe, à Strasbourg. Pour le mandat 2015-2019, Mme Gamerding et M. Pastor sont membres de la Délégation Nationale représentant la Principauté aux sessions du Congrès. ■



Première collecte de sang dans la Cour d'Honneur de la Mairie

Le 24 novembre dernier, en collaboration avec le Centre Hospitalier Princesse Grace, la Mairie a accueilli pour la première fois le Centre de Transfusion Sanguine et son camion itinérant pour une collecte de sang. Toute la matinée, le personnel municipal, les habitants et les personnes travaillant sur le Rocher ont pu ainsi faire don de leur sang. Au total, en Mairie, ce sont près de 20 personnes qui ont fait preuve de générosité et solidarité pour sauver des vies. Cette opération sera très probablement renouvelée à un rythme de 2 fois par an. ■



C'est avec une grande tristesse et une profonde émotion que le Conseil Communal a appris le 12 novembre dernier la disparition de Mademoiselle Anne-Marie Campora, ancien Maire de Monaco.

Hommage à Anne-Marie Campora

À l'annonce du décès d'Anne-Marie Campora, de nombreux Monégasques et Résidents ont spontanément contacté la Mairie de Monaco afin de témoigner leur émotion et leur tristesse.

Elue au Conseil Communal en 1983 au côté de Jean-Louis Médecin, Anne-Marie Campora a œuvré pendant 20 ans au service des Monégasques et de la Mairie de Monaco. En 1991 elle devient la première femme Maire de Monaco et siègera en cette qualité durant 3 mandats, jusqu'en 2003.

Anne-Marie Campora a joué un rôle essentiel dans l'action communale en développant et modernisant les services communaux. Elle a également renforcé la place de la Mairie au sein des Institutions monégasques. Son engagement et son implication ont été exemplaires tout au long de ses mandats. Son action a été déterminante dans la mise en place du transfert des compétences, conduisant notamment la Mairie à prendre en charge l'intégralité des crèches publiques.

Très attachée à l'Action Sociale, elle a aussi donné l'impulsion nécessaire au développement du maintien à domicile. De nombreux services à la personne ont ainsi été créés sous ses mandatures, tels que la téléalarme et la livraison des repas à domicile.

Sa ténacité, son niveau d'exigence et son attachement aux valeurs humaines ont positionné fortement la Mairie dans de nombreux domaines et pas uniquement dans celui du social.

En créant le Service Animation de la Ville, elle a donné un nouvel essor à cette prérogative municipale avec, entre autres, la mise en place du village de Noël. Le pique-nique des Monégasques au Parc Princesse Antoinette, ainsi que la restructuration des marchés de Monte-Carlo et de la Condamine figurent également parmi la longue liste de ses réalisations.

Le 24 novembre dernier, le Conseil Communal était réuni en séance publique pour rendre hommage à Anne-Marie Campora. Devant sa famille, les plus hauts représentants de l'ensemble des Institutions monégasques et de nombreux anciens collaborateurs, le Maire, Georges Marsan a prononcé, avec émotion, un discours solennel et amical à l'égard de celle qui l'avait initié à la vie publique.

Légendes

- 01 - Anne-Marie Campora et Georges Marsan en 2003
- 02 - Remise des prix du Concours de Langue Monégasque
- 03 - Anne-Marie Campora et Marcel Ardisson en 1999
- 05 - Inauguration du Village de Noël en 2000 en présence du Prince Rainier III





Extrait du discours prononcé par le Maire lors de la séance publique du 24 novembre 2015

(...) Sous ses airs parfois sévères mais tellement rassurants, ses valeurs humaines étaient réelles, et le personnel communal, encore nombreux aujourd'hui, ayant travaillé à ses côtés se souvient d'elle comme son premier défenseur. Il se souvient également de sa mémoire légendaire et des nombreuses annotations qui fleurissaient sur les courriers après sa relecture.

Son engagement et son implication ont été exemplaires tout au long de ses mandats. Elle reste pour beaucoup d'entre nous un exemple.

Anne-Marie Campora n'a eu de cesse de s'attacher au bien-être de notre communauté. Comme elle le soulignait dans son discours d'investiture lors de la Séance Publique du 19 mars 1991 : « L'idéologie n'a pas de place à la Mairie. La Mairie c'est : la pratique et le pragmatisme, le concret et le quotidien. »

Très active dans le domaine Social, son implication y a été naturellement très forte avant même d'être Maire, le Service Social étant alors sa délégation. Mademoiselle Campora avait un sens aigu de l'approche sociale dans son contact avec les bénéficiaires, et une parfaite connaissance des individus en apportant à chacun une aide personnalisée.

Elle a initié le formidable développement du Maintien à Domicile en mettant en place en 1986 la téléalarme suivie en 1987 de la distribution des repas à domicile. Anne-Marie Campora a œuvré sans relâche pour le bien-être des personnes âgées et l'amélioration de leur quotidien.

Précurseur dans la diversité des modes d'accueil des tout petits proposés aux parents, elle crée la Halte-Garderie et le Mini Club en 1991, mais aussi la Crèche de Monte-Carlo en 1997.

Sur le plan de l'animation, son empreinte est également bien présente. Elle a donné à cette prérogative municipale un nouvel essor en créant le Service Animation qu'elle a toujours soutenu et accompagné dans la recherche de nouvelles idées.

C'est ainsi que le village de Noël a vu le jour en 2000. Très attachée à cette animation devenue depuis l'une des animations majeures en Principauté, elle s'est beaucoup impliquée dans sa création. Il n'était d'ailleurs pas rare de la voir elle-même sur le terrain surveiller sa mise en place.

Elle était toujours attentive au moindre détail afin de donner à l'évènement sa pleine dimension. Toute la population se souvient

encore du passage dans le nouveau siècle pour lequel elle avait tenu à parer la ville d'illuminations féériques.

Sur le plan culturel, Anne-Marie Campora a créé la Sonothèque José Notari et la Vidéotheque à la Villa Lamartine. C'est aussi sous ses mandats que l'Académie Rainier III intègre ses nouveaux locaux favorisant l'épanouissement artistique et culturel de nos jeunes administrés.

Le bien-être de notre communauté, l'amélioration du quotidien et du cadre de vie étaient prioritaires pour Anne-Marie Campora. C'est dans ce but qu'elle entreprend la rénovation de la Halle du Marché de la Condamine en 1993 et dynamise le Marché de Monte-Carlo.

Très attachée à nos traditions, elle a notamment relancé le traditionnel Pique-nique annuel des Monégasques au Parc Princesse Antoinette, et a également soutenu toutes les associations de traditions. Si ses réalisations sont remarquables sur le plan social, culturel, ou encore celui de l'animation, elles ne le sont pas moins sur le plan politique. (...)

Il ne nous est pas possible de dresser la liste exhaustive des réalisations, si nombreuses,



conduites par Anne-Marie Campora, tant dans l'organisation administrative de la Mairie (établissement de nouvelles procédures, créations de services...) que dans ses domaines d'actions : le social, le culturel ou l'animation.

En revanche, ce que nous pouvons affirmer, c'est qu'une volonté permanente de modernisation l'habitait. Son niveau d'exigence et son attachement aux valeurs ont permis de renforcer la Mairie au sein des Institutions monégasques.

Connue pour sa proximité tant sur le plan politique que professionnel, dotée d'un grand charisme et d'un intérêt sincère pour les administrés, Anne-Marie Campora a marqué des générations, des familles et des équipes de collaborateurs. Sur un plan plus personnel, Anne-Marie Campora m'a fait aimer la vie publique, c'est elle qui est à l'origine de mon engagement et elle fut un modèle par son tempérament, sa ténacité, sa force de caractère, son style, son art de gérer la ville, qui ont indéniablement influencé la génération politique montante.

(...) Anne-Marie Campora était une grande Dame, tout simplement. Elle appartient désormais à l'histoire de notre pays avec tous ceux qui ont rempli de hautes charges et réalisé de grandes choses. (...)

Témoignage

Secrétaire particulière du Maire de Monaco, Martine Aliprendi a été la plus proche collaboratrice d'Anne-Marie Campora pendant douze années, de 1991 à 2003.

« Mademoiselle Campora a été une patronne formidable. Elle incarnait l'exigence, la rigueur et l'intégrité, mais débordante d'humanité et de qualités de cœur, je suis très triste. C'était une femme exceptionnelle. Monaco a perdu une grande Dame ».

Lorsqu'Anne-Marie Campora accordait sa confiance, elle entretenait alors une relation très proche avec ses collaborateurs, comme le rappelle Martine Aliprendi :

« J'étais sa secrétaire particulière et à ce titre, je connaissais tous les dossiers qu'elle suivait. En travaillant à ses côtés j'ai rapidement découvert son humanité, elle n'avait de cesse d'aider les gens et bien au-delà de son rôle de Maire. Elle prenait à bras le corps les situations des personnes en réelle difficulté et mettait tout en œuvre pour trouver des solutions, quitte à remuer ciel et terre pour obtenir ce qu'elle voulait ! ».

De nombreux employés municipaux se souviennent de la forte personnalité de « Madame le Maire », de son exigence et de sa détermination : *« Anne-Marie Campora a transformé la Mairie en la faisant*

entrer dans la modernité. Sa capacité de travail était remarquable, sans parler de sa mémoire hors du commun. Elle pouvait se rappeler des dates précises de dossiers suivis même plusieurs années auparavant !

Avec elle, j'ai travaillé autrement, pour répondre à son niveau de perfectionnisme. Elle tirait les gens vers le haut, en les incitant à toujours mieux faire. Nous avions une vraie relation de confiance. Mon rôle à ses côtés était aussi de faire l'interface avec les chefs de services... Parfois, elle me demandait de transmettre, avec diplomatie, ce qu'elle attendait... étant consciente qu'elle l'aurait sans doute expliqué avec plus d'autorité. (sourire). Mais derrière cette rigueur, il y avait toujours la sensibilité et la générosité. Elle me demandait très souvent de travailler avec elle tard le soir... Je savais, lorsque je la voyais arriver avec des gâteaux en me disant : « Martine nous faisons nocturne ! », que ma journée était prolongée.

Nos relations étaient comme elle : investies, exigeantes, généreuses et respectueuses. Mais Mademoiselle Campora était aussi gourmande ! « Elle ne m'en voudrait pas de vous avouer que nous avons pour consigne de ne jamais tomber en panne de Toblerone ! C'était son carburant quotidien ! ».

ANIMATIONS

Laissez-vous transporter par la magie de Noël !

Pour les fêtes 2015, le traditionnel Village de Noël prend des accents russes. Dans le cadre de l'année de la Russie en Principauté, la Mairie de Monaco s'associe à cet événement et propose de découvrir des décors des plus étonnants. De nombreuses animations viennent également rythmer les festivités de cette fin d'année.



UN NOËL RUSSE

Une invitation à découvrir un univers dépaysant et festif !

Village de Noël

Port de Monaco

Inauguré le 4 décembre dernier, en présence de S.A.S. la Princesse Stéphanie, le Village de Noël s'installe au cœur de la Principauté, sur le Port de Monaco jusqu'au 3 janvier 2016. Pour cette 16^{ème} édition, la Mairie et son Service Animation vous transporteront au cœur de la Russie. Le Village de Noël, paré de 430 sapins naturels, est accessible en passant sous deux bâtiments à l'architecture russe. Deux sapins géants rappellent ceux de la Place Rouge à Moscou, deux scènes délimitées représentent les contes traditionnels de « Loiseau de feu » et de « Pierre et le loup ». Une grande roue et un manège se situent aux extrémités du Village. Un univers qui émerveillera à coup sûr les plus petits et éblouira les plus grands !

Toutes les tentations sont au rendez-vous !

Le Village est composé de 25 chalets de vente d'objets de décoration, gadgets, bijoux et tout autant de stands salés et sucrés pour régaler les plus gourmands. Pour les plus jeunes, des animations et ateliers créatifs gratuits sont proposés... sans oublier les déambulations de groupes musicaux, des animations russes ou encore du trio comique de Noël.

Sécurité renforcée

Le Village de Noël sera accessible par 4 points d'entrée :

- depuis le début du Quai Albert 1er (près de la grande roue),
- face à la rue Princesse Caroline,
- face à la rue Suffren Reymond,
- depuis la Darse Sud par les escaliers (à côté de la salle de sport).

Un contrôle des sacs sera effectué par une société de sécurité privée à chaque point d'entrée du Village de Noël et la passerelle du bd Albert 1er sera, quant à elle, fermée au public.



QUAND LA VILLE S'ILLUMINE POUR LES FÊTES DE FIN D'ANNÉE

Le coup d'envoi des illuminations de la ville a été donné par le Maire Georges Marsan, le 27 novembre dernier à 18h, depuis la Place du Marché de la Condamine.

Comme chaque année, des nouveautés ont été installées en Principauté. Parmi elles, la mise en place d'une étoile lumineuse au rond-point du boulevard des Moulins et de l'avenue de la Madone, un sapin géant éclairé Place du Marché de la Condamine ou encore un portique « Noël à Monaco » installé à l'entrée de la Principauté boulevard du Jardin Exotique.

A noter enfin, la décoration et le soin apportés aux arbres, sapins et pins dans tous les quartiers de Monaco.

Le public peut admirer toutes ces illuminations jusqu'au 3 janvier 2016 (et jusqu'au 31 janvier pour le quartier de Fontvieille qui prolonge la magie des lumières pendant le Festival International du Cirque de Monte-Carlo et le Festival New Generation).



LE PROGRAMME

MARCHÉ DE NOËL

(jusqu'au 3 janvier 2016)

Horaires d'ouverture

Du dimanche au jeudi de 11h à 21h.

Vendredi et samedi de 11h à 22h.

Jours particuliers

Jeudi 24 décembre de 11h à 19h30.

Vendredis 25 décembre et 1^{er} janvier de 14h30 à 22h.

Jeudi 31 décembre de 11h à 3h.

Renseignements :

+377 93 15 06 03 ou www.mairie.mc



DÉAMBULATIONS

(Accès libre et gratuit)

Parades et groupes musicaux

Jusqu'au 16 décembre :

les mercredis, samedis et dimanches de 15h à 19h.

Tous les jours du samedi 19 décembre

au dimanche 3 janvier de 15h à 19h.

Animations russes

Samedi 5, dimanche 6, samedi 19,

jeudi 24 décembre et samedi 2 janvier de 15h à 19h.

BB Charlie

Samedi 26 décembre de 15h à 19h.

Trio comique de Noël

Mardi 29 décembre de 15h à 19h.

Les Gourmands

Mercredi 30 décembre de 15h à 19h.

ANIMATIONS

Soirées musicales :

Tous les vendredis et samedis soir de 19h à 22h

Marionnettiste :

dimanche 6, mercredi 23, dimanche 27 décembre,

dimanche 3 janvier de 15h à 19h.

Chasse au trésor « Les Lutins de Noël » :

mardi 8 décembre de 15h à 19h.

Ateliers photos du Père Noël :

du samedi 19 au jeudi 24 décembre de 15h à 19h.

ATELIERS CRÉATIFS

(Ateliers gratuits)

Maquillage, ballons, poupées russes, Père Noël 3D,

cartes de vœux, sujets en argile, chaussettes de

Noël, couronnes de Noël, coloriage russe

Jusqu'au 16 décembre :

les mercredis, samedis et dimanches de 15h à 19h.

Du 19 décembre au 3 janvier, tous les jours de 15h à 19h.

GRANDE SOIRÉE DU 31 DÉCEMBRE



Pour fêter le passage à l'année 2016, la Mairie organise une grande soirée festive le 31 décembre 2015, de 21h à 3h du matin. Petits et grands pourront faire la fête gratuitement sur deux scènes installées au cœur du Village de Noël, sur le Port de

Monaco. Deux DJs mixeront des styles de musique variés s'adressant à tous les publics et la patinoire à ciel ouvert sera accessible jusqu'à 3h du matin. Un feu d'artifice offert par la Mairie sera tiré aux douze coups de minuit et illuminera le ciel de Monaco, symbolisant le passage à la nouvelle année.



LA PATINOIRE À CIEL OUVERT

(jusqu'au 28 février 2016)

La piscine du Stade Nautique Rainier III revêt ses habits d'hiver et se transforme en patinoire à ciel ouvert de 1000 m², jusqu'au 28 février 2016. En famille ou entre amis, chacun goûtera aux joies de la glisse dans un cadre exceptionnel.

Horaires d'ouverture au public

Du lundi au vendredi de 11h (10h*) à 18h.

Samedi et dimanche de 10h à 19h.

Le 31 décembre de 10h à 3h

Le mercredi à partir du 6 janvier de 11h à 22h.

Mercredi 10 et 17 février de 10h à 22h.

* Horaire pendant les vacances scolaires

Tarifs

Entrée unique : 6,40 €

(comprenant la location des patins)

Forfait pour la saison :

10 € pour les scolaires de Monaco

et les étudiants domiciliés en Principauté

Gratuit pour les - 5 ans



KART ÉLECTRIQUE SUR GLACE



En soirée, les karts électriques prennent possession de la patinoire à ciel ouvert pour le plus grand plaisir des passionnés de sports mécaniques. Sessions de 6 mn environ, ouvertes au public.

Horaires jusqu'au dimanche 3 janvier

Mardi et jeudi de 20h30 à minuit.

Mercredi et vendredi de 18h30 à minuit.

Samedi et dimanche de 19h30 à minuit.

Sauf les 20, 24 et 31 décembre 2015.

Horaires à partir du lundi 4 janvier

Vendredi de 18h30 à minuit.

Samedi et dimanche de 19h30 à minuit.

Tarifs

Entrée unique (- de 18 ans) : 10 €

Entrée unique (+ de 18 ans) : 13 €

Carte de 10 Entrées (- de 18 ans) : 90 €

Carte de 10 Entrées (+ de 18 ans) : 117 €

CURLING

(Accès libre et gratuit)

Une piste de curling en libre accès est aménagée le long de la patinoire à ciel ouvert. Découvrez ce sport de précision et passez un moment agréable de détente sportive en famille ou entre amis ! Les balais et pierres en granit sont fournis gracieusement et la piste est accessible en chaussures de sport. Séances de 30 minutes maximum en cas d'affluence, aux horaires d'ouverture de la patinoire.



VOITURES RADIOGUIDÉES ÉLECTRIQUES

Accès libre et gratuit

Les passionnés de modélisme, quel que soit leur niveau, sont invités à apporter leur propre véhicule à la patinoire transformée en piste de glace pour l'occasion. Ces sessions seront ouvertes à tous les modèles de voitures radioguidées, de l'échelle 1/12ème à 1/5ème, à motorisation électrique exclusivement.

Les dimanches de 8h à 12h :

- 6 et 27 décembre 2015
- 10 et 24 janvier 2016
- 14 et 28 février 2016

SPECTACLE ET SPORTS SUR GLACE



Accès libre et gratuit, dans la limite des places disponibles.

Cette année encore, le Service Municipal des Sports et des Associations propose un spectacle sur glace gratuit et des animations à la patinoire de Monaco.

Le dimanche 20 décembre 2015 à 17h30, l'ensemble Troïka présentera son spectacle « Troïka sur glace » alliant danses, musiques, patinage et chants traditionnels russes. (Pas de patinage public, ni de kart sur glace ce jour-là). Le Championnat de Monaco de patinage se déroulera sur la patinoire à ciel ouvert le samedi 27 février 2016 à 16h (report en cas de pluie, le dimanche 28 février à la même heure).

Renseignements : +377 93 15 06 09 ou www.mairie.mc



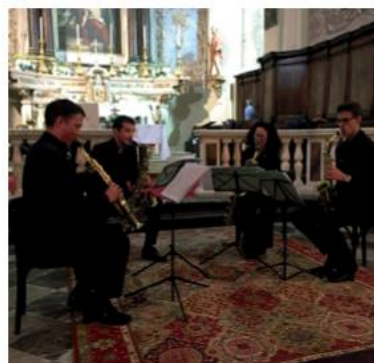
Les rencontres culturelles de l'hiver

> Académie Rainier III Concert de Noël

Le Chœur d'enfants de l'Académie Rainier III offrira un concert de Noël à l'Eglise Saint-Charles le dimanche 20 décembre à 16h. Quarante enfants interpréteront pour l'occasion les plus beaux chants traditionnels de Noël... pour débiter en douceur ces fêtes de fin d'année.



Rencontres Musicales de la Méditerranée



Du 3 au 8 novembre dernier, les élèves de l'Académie Rainier III ont participé à la 17^{ème} édition de ces Rencontres qui se déroulaient à Lucciana, en Corse. Cette ville jumelée avec la Principauté accueillait pour l'occasion dix pays participants.

L'Hymne monégasque a salué la participation de nos élèves et de leurs professeurs qui présentaient pour l'occasion un quatuor à cordes, un quatuor de saxophones et des guitaristes solo. Chaque année, ces rencontres offrent à nos jeunes musiciens une opportunité d'échange culturel et artistique très enrichissant.



L'Atelier de lutherie sur France 2

Vendredi 20 novembre, l'Atelier de lutherie de l'Académie Rainier III recevait la visite d'une équipe de tournage de l'émission Télématin sur France 2. Ce reportage, qui sera diffusé dans la rubrique « Une autre école » proposée par l'émission, permettra aux téléspectateurs de découvrir cette école hors du commun où le professeur, Roberto Masini, initie avec passion les apprentis-luthiers aux techniques de lutherie des instruments à archet.



L'École Supérieure d'Arts Plastiques – Pavillon Bosio propose un cycle de conférences accessibles au public (sur inscription préalable) :

- 29 février : **Simon Njami**, écrivain
« Art et mondialisation »
- 8 mars : **Jean-Marc Poinot**, historien de l'art
« Pour une épistémologie de la reproductibilité des expositions : le cas de 'Quand les attitudes deviennent forme' »
- 24 mars : **Jérôme Glicenstein**, artiste et maître de conférence – « La scénographie d'exposition en Italie. 1920-1950 »
- 21 avril : **Jean Bellorini**, dramaturge et scénographe Présentation de son travail
- 26 avril : **Pierre Caye**, directeur de recherche au CNRS
« Dispositif constructif et projet architectural dans la construction contemporaine »

Renseignements et inscriptions :

ESAP - 1, avenue des Pins
Monaco-Ville
Tél : +377 93 30 18 39

Journée portes ouvertes

L'ESAP ouvre ses portes le samedi 27 février 2016 de 10h à 18h. Etudiants et professeurs seront présents pour répondre aux questions des élèves intéressés et de leurs familles.



LES COUPS DE CŒUR DE LA MÉDIATHÈQUE



MUSIQUE :

« **Fast Food** » (**pop rock**) de *Nadine Shah*
En digne héritière de PJ Harvey et Patti Smith, Nadine Shah, l'artiste londonienne surnommée la Frida Kahlo du rock, nous offre un disque vénéréux et fascinant, à la fois sensuel et glacial.



LIVRE :

« **La terre qui penche** » de *Carole Martinez*
C'est l'étrange histoire d'une fillette un peu sauvageonne, morte à l'âge de 12 ans en 1361, dont l'âme fatiguée nous parle encore par-delà la mort. Une descente en enfance profonde, vers ce pays éloigné où l'on peut, sans danger, jouer à faire semblant... Carole Martinez nous emmène loin des sentiers battus, dans un livre chargé d'évocations, de poésies, et d'images envoûtantes.



FILM :

« **The Voices** » (2015) de *Marjane Satrapi*
Prix du jury au Festival de Gérardmer 2015.
Jerry vit à Milton, petite ville américaine bien tranquille, entre son chat, son chien... et sa psy à laquelle il avoue un jour son penchant pour la délicieuse Fiona qui travaille avec lui. Bref une vie ordinaire vouée à le rester... à moins qu'il n'oublie de prendre ses médicaments...

Plus d'infos sur www.mediathèque.mc

Projet scénographique

A l'occasion du festival de danse d'Avignon, Les Hivernales, les étudiants de l'ESAP s'associent le 11 février prochain à une performance autour de la création « Nos amours » de la danseuse et chorégraphe Julie Nioche. Cette performance fera suite à deux workshops menés par la chorégraphe avec les étudiants de 4^{ème} et 5^{ème} années du Pavillon Bosio, autour de son travail sur la scénographie, la lumière et la musique.

> Aînés

Proximité et solidarité : la Mairie toujours aussi attentionnée envers nos aînés



Chaque année, au cours des mois de novembre et décembre, le Maire et les élus s'attachent à aller à la rencontre des aînés de la Principauté, pour passer un agréable moment en leur compagnie et leur offrir quelques cadeaux.

A l'occasion de la Fête Nationale, le Maire Georges Marsan, accompagné de ses Adjointes Camille Svara, Jacques Pastor et Henri Doria, de Claude Bollati, Conseiller Communal, et des équipes du Service d'Actions Sociales, a rendu visite aux résidents des maisons de retraite de la Principauté. Ces visites ont débuté par les résidences de la Fondation Hector Otto et du Cap Fleuri le 16 novembre et se sont

poursuivies par celles de la résidence A Qietüdine et du Centre de Gériatrie Clinique Rainier III le 17 novembre. A chaque fois, les élus ont partagé avec les résidents le verre de l'amitié, en musique et dans la bonne humeur. A cette occasion, ils ont offert aux résidents un panier garni de gourmandises. Fidèle aux traditions monégasques et à la Famille Princière, la célébration de la Fête Nationale est un moment privilégié pour les aînés qui expriment leur attachement à la Principauté. Et c'est toujours avec une grande émotion que le Maire et ses adjoints se joignent à eux en cette occasion si particulière.

Pour les fêtes de Noël, les personnes âgées isolées de la Principauté, recevront, cette année encore, la visite le 24 décembre d'élèves volontaires du Lycée Albert I^{er} et du Collège Charles III. Les 15 élèves sélectionnés seront accueillis le matin même en Mairie par des élus et les équipes du Service d'Actions Sociales. Ils se verront remettre les paniers qu'ils apporteront par petits groupes au domicile de ces bénéficiaires.

Ce geste de Noël initié par la Mairie et très apprécié des seniors, est un moment de partage avec ces jeunes au grand cœur prêts à donner de leur temps la veille de Noël. Cette année, ce sont près de 25 personnes âgées qui recevront un panier gourmand composé de douceurs et un panier garni comprenant des spécialités locales.



Le 27 novembre dernier, les bénéficiaires du Maintien à Domicile du Service d'Actions Sociales de la Mairie ont assisté Place d'Armes au coup d'envoi des illuminations de la Ville. Ils ont pu découvrir l'ensemble des décorations lumineuses de la Principauté lors d'un tour de ville dans un bus gracieusement mis à disposition par la Compagnie des Autobus de Monaco.



>> *Anniversaire*

Le Club Le Temps de Vivre a soufflé ses

35 bougies !



Le 4 novembre dernier, le 35^{ème} anniversaire du Club Le Temps de Vivre a été célébré à l'Espace Léo Ferré, en présence de S.A.S. le Prince Souverain, du Maire Georges Marsan, des membres du Conseil Communal, de représentants des Institutions monégasques, d'environ 150 adhérents et des équipes du Service d'Actions Sociales de la Mairie. Créé en novembre 1980 sous le mandat du Maire Jean-Louis Médecin, le Club, destiné aux retraités de Monaco, n'occupait à l'origine qu'un seul étage du bâtiment du Quai Kennedy. En 1996, le Maire Anne-Marie Campora inaugurait le 2^{ème} étage. Lieu d'accueil, de rencontres et de détente pour les aînés, le Club n'a cessé de se développer depuis sa création. Aujourd'hui, il propose de multiples activités allant de la peinture japonaise à la pratique de la zumba. Les célébrations ont débuté avec le mot de bienvenue de Claude Bollati, Conseiller Communal en charge du Club Le Temps de Vivre, suivi par le discours du Maire Georges Marsan qui a rappelé l'importance

des actions menées par la Mairie en faveur des aînés. L'après-midi s'est déroulée dans une ambiance festive et conviviale avec musique, bal et démonstration de danses de salon.



CADRE DE VIE, ENVIRONNEMENT ET DÉVELOPPEMENT DURABLE

> Monaco s'engage contre le gaspillage alimentaire

Les efforts se poursuivent dans la lutte anti-gaspi !



Plus d'un tiers des restaurateurs monégasques ont répondu positivement au questionnaire diffusé par la Mairie de Monaco et l'association MC2D durant l'été 2015 afin de recueillir leur avis sur la question du gaspillage alimentaire et mesurer leur volonté de s'engager dans l'opération. Les résultats de l'enquête ont confirmé une prise de conscience du problème à la fois de la part de la clientèle et des professionnels, ces derniers validant de ce fait l'intérêt de disposer de contenants type « doggy bag ». Le 9 novembre dernier, la Mairie et MC2D ont rencontré les professionnels afin de leur présenter les actions à venir, mais aussi de confirmer leur motivation en leur pro-

posant de devenir des « établissements-partenaires ». Une fois encore, la réponse des restaurateurs a été unanime. Les 20 représentants des établissements présents ce jour-là ont affirmé leur engagement. Aussi, la Mairie et MC2D se sont engagés à fournir début 2016 à ces établissements-pilotes les premiers lots de boîtes et de sacs en papier au logo de l'opération. Ces contenants leur permettront de proposer à leur clientèle d'emporter les plats et bouteilles non terminés. Le sigle de l'opération sera apposé sur la vitrine de l'établissement et/ou sur les menus (un choix laissé à la discrétion du restaurateur) afin que la clientèle puissent clairement identifier les restaurants partenaires et se sentir à l'aise avec cette demande. L'ensemble de ces mesures a été présenté le 13 novembre au cours d'une conférence de presse en Mairie, en même temps que le site internet dédié, www.gaspillagealimentaire.mc. On y retrouve notamment la liste des établissements-partenaires et toute l'actualité en lien avec l'opération. D'autres établisse-

ments ont depuis demandé à se joindre à l'action et la liste des restaurants-partenaires sera régulièrement mise à jour. La Mairie de Monaco et MC2D souhaitent sincèrement que cet élan positif et les projets concrets qui y sont associés participent à la sensibilisation des professionnels comme de tout un chacun sur la nécessité de lutter contre le gaspillage alimentaire.

Liste des établissements partenaires (au 1^{er} décembre 2015)

Address Restaurant, A Roca, Le Barbagiuani, Bella Vita, La Brasserie du Mystic, La Chaumière, Cipriani, L'En-K, Huit et Demi, Ici, Jack, La Maison des Pâtes, La Marée, Le Monte-Carlo Bay, Le Monte-Carlo Beach, Pulcinella, Le Quai des Artistes, Sans Souci, Stars'n'Bars, Bar Restaurant Tony, Twiga

> Cadre de vie A Casa d'i Soci fête sa première année

A Casa d'i Soci, la Maison des Associations, fêtera autour d'un gâteau des rois sa première année. Succès impressionnant pour ce lieu qui a déjà accueilli près de 10 000 personnes et compte 116 associations inscrites. Le 20 janvier, le Maire réunira les présidents de l'ensemble des entités inscrites pour leur adresser ses vœux et encourager la vie associative en Principauté.

> Environnement

1 naissance = 1 arbre



Mardi 24 novembre avait lieu la huitième plantation organisée par la Mairie de Monaco dans le cadre de son opération « 1 naissance = 1 arbre », en partenariat avec l'Office National des Forêt (ONF). Les officiels des mairies de Cap d'Ail et La Turbie ont rejoint le Maire Georges Marsan et son Adjoint Henri Doria sur la commune de Cap d'Ail dans un cadre privilégié surplombant la Méditerranée. Comme chaque année, les familles des employés municipaux de Monaco ayant accueilli un nouvel enfant au cours de l'année précédente, étaient conviées pour l'occasion. Cette année, les 974 arbres et arbustes représentant le nombre de naissances enregistrées en Principauté en 2014, seront plantés sur un terrain ayant subi un départ d'incendie l'été dernier. Par ailleurs, deux arbres seront également plantés au cours de l'hiver au Parc Princesse Antoinette pour saluer les naissances princières de

2014 : un albizia, ou arbre à soie, pour la Princesse Gabriella, et un olivier pour le Prince Héréditaire Jacques. Pour rappel, cette opération s'inscrit dans le cadre du Programme des Nations-Unies pour l'Environnement, « Plantons pour la Planète », que la Mairie de Monaco a rejoint en 2008. Au total, ce sont près de 8000 arbres qui ont été plantés par la Mairie depuis son adhésion à ce programme mondial de reboisement.



Emmanuel Bellini, une vie de toutes les couleurs

Celui « qui avait la joie de vivre au bout de son pinceau » comme le disait Henri Troyat a peint une vie de toutes les couleurs, vives et lumineuses à l'image de la Méditerranée d'où il est originaire.

L'Enfant de la rue Plati

C'est au cœur du quartier populaire de la rue Plati qu'Emmanuel Bellini voit le jour en 1904. Ses parents, d'origine italienne, sont ouvriers. Son père, Antoine, travaille à l'Usine Electrique de Monaco mais consacre son temps libre à sa passion : l'athlétisme. Il fonde l'Herculis qui deviendra ensuite l'AS Monaco. De cette enfance joyeuse, Emmanuel Bellini puise son éternelle joie de vivre et une passion pour tous les arts. Après l'Ecole des Frères, il intègre l'Ecole de dessin du Rocher aujourd'hui connue sous le nom d'Ecole Supérieure d'Arts Plastiques - Pavillon Bosio. Elève prodige, il remporte en 1923 le 1er prix, ex-aequo avec Hubert Clerissi pour un concours d'affiche. Le créateur de l'école, le professeur Colombo, décèle chez le jeune Bellini une âme d'artiste et après l'obtention du brevet, il propose sa candidature au Casino de Monte-Carlo pour y créer les décors. Considéré trop jeune pour l'ouvrage, et n'ayant pas les moyens de se rendre à l'école des Beaux-Arts de Paris, Emmanuel suit une formation à Nice chez l'architecte Charles Dalmas.

DArchitecte à artiste

Après son mariage en 1928 à l'Eglise Sainte-Dévote avec Marie-Thérèse, fille de commerçants du marché de la Condamine, Emmanuel Bellini quitte définitivement Monaco pour s'installer à Cannes



E. Bellini à l'ouvrage dans son atelier du Parc Fiorentina

et y exercer sa profession. Le jeune architecte ne quitte pas pour autant ses pinceaux et réalise des affiches pour les Fêtes Monégasques, l'Automobile Club, crée les décors des chars du Carnaval de Nice et de Cannes, esquisse pour la presse locale des caricatures et des personnages cocasses qu'il signe sous le nom de « Mène », surnom que lui donna son jeune frère. Ce n'est qu'en 1949, sous les encouragements de son ami Cyril Constantin, qu'il ose enfin révéler son art lors d'une première exposition à Cannes. Puis, c'est la Galerie Pétridès à Paris qui consacre l'artiste. Toute la presse parle alors de celui qui, « pour un début », réalisa « un coup de maître ». A 45 ans, Bellini devient un peintre reconnu.

Au cœur de la chapelle

Emmanuel Bellini choisit la chapelle désaffectée du Parc Fiorentina à Cannes pour y installer son atelier. L'antre de l'artiste voit alors défiler le monde artistique de l'époque : Lily Pons, Marcel Grancher, Jean-Gabriel Domergue, Annie Cordy, Tino Rossi, Jean Cocteau, Pablo Picasso... Bellini y peint la vie, qu'il décline au travers d'une quarantaine de thèmes. Monaco et l'atmosphère provençale des lieux où il a grandi nourrissent ses œuvres. Il illustre d'ailleurs deux ouvrages de Marcel Pagnol publiés aux Editions Pastorelly. Ses voyages donnent prétexte à une série de toiles sur Paris, Cannes, Venise, Londres, l'Espagne. De ses souvenirs, naissent les œuvres qui se sont imposées à l'esprit du plus grand



Le centenaire de la Côte d'Azur, Huile sur toile, 195 x 130 cm

nombre comme les calèches et le Monte-Carlo de la Belle Epoque. Les fleurs, les animaux, les musiciens, les «multiformes», les nus, les portraits, jusqu'aux tableaux chimériques des «Paysages de rêves», un foisonnement de sujets inspirants que Bellini croque à pleins pinceaux.

Les grandes expositions monégasques

Si Emmanuel Bellini ne vit plus à Monaco, il conserve cependant un lien indéfectible avec sa ville natale qui lui rendit hommage au travers de grandes rétrospectives. En 1972, pour la première fois, Monaco célèbre l'artiste au Sporting d'Hiver au travers de 150 œuvres, parmi lesquelles sa toute première, « Deux Perruches », qui a fait le voyage depuis New York pour l'occasion. Il expose à deux reprises dans une galerie connue du Boulevard des Moulins. Pour fêter ses 80 ans, le Prince Rainier III organise au Hall du Centenaire une grande exposition autour du « Cirque et des Velasquez ». Après son décès en 1989, la Mairie de Monaco lui rendra également hommage à la Villa Lamartine en 1992.

Sous le chapiteau, j'ai trouvé mon âme d'enfant

L'artiste gardera toute sa vie une âme d'enfant. Et ce n'est pas un hasard, si l'un de ses sujets de prédilection est le

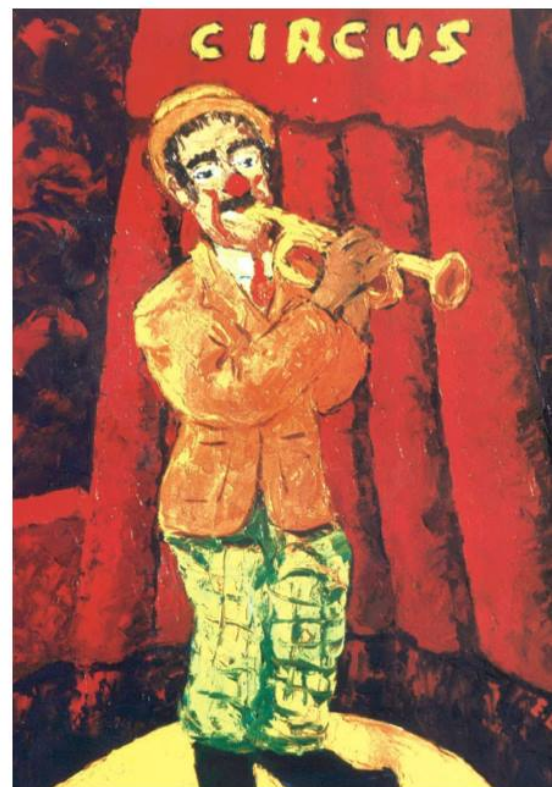
cirque. Un thème qui l'anime dès ses 15 ans lorsqu'il fonde avec ses camarades le « Cirque Croquignol » au sein duquel il incarne le personnage légendaire de Monaco, Hercule. Fasciné par la magie de la piste aux étoiles, le peintre produit ses plus belles œuvres. Pour lui rendre hommage, depuis 1992, une plaque de cuivre gravée d'un dessin de l'artiste est remise lors du Festival International du Cirque de Monte-Carlo : le prix Bellini. A 85 ans, l'artiste aux mille couleurs s'éteint et rejoint sa dernière demeure sur sa terre natale. La lumière de ses œuvres, elle, continue de briller sur les murs immaculés de sa chapelle aujourd'hui transformée en musée grâce à l'aide précieuse de sa fille, Lucette, qui œuvre pour perpétuer l'héritage de son père. Si pour Emmanuel Bellini « peindre c'est une façon de vivre », à travers ses chefs-d'œuvre, l'artiste nous a bien livré sa vision de l'éternité.



E. Bellini et la troupe du Cirque Croquignol



Le Prince Rainier III, la Princesse Grace et E. Bellini lors de la première exposition au Sporting d'Hiver



Zavatta, Huile sur toile, 92 x 73 cm

Fonds patrimonial

En 2015, Lucette Bellini, fille du peintre et Présidente de l'Association des amis de la chapelle Bellini, cède une partie de ses archives privées à la Médiathèque de Monaco. Ce fonds documentaire composé de photographies, d'archives familiales, d'objets et d'œuvres, témoigne de l'ancrage de la famille Bellini en Principauté et des liens qu'Emmanuel y conserva à travers les nombreuses expositions monégasques consacrées à son œuvre.

Une sélection des manifestations organisées par la Mairie de Monaco

JANVIER 2016

> Animation

Jusqu'au 3 janvier
Port de Monaco

Village de Noël :
« Un Noël russe »



> Animation

Jusqu'au 3 janvier
à travers la ville...

Mise en lumière de la ville

> Animation

Jusqu'au 28 février
Port de Monaco

Patinoire à ciel ouvert
et kart sur glace

> Animation

Dimanche 10 janvier
de 8h à 12h - Patinoire à ciel ouvert, Port de Monaco

Session de voitures
radioguidées électriques

> Atelier photo

Lundi 11, 18 et 25 janvier
de 18h30 à 20h

Bibliothèque Louis Notari
Atelier photo avec Adrien
Rebaudo

> Picnic Music

Mardi 12 janvier à 12h15

Sonothèque José Notari
Wayne Shorter, Live at
Montreux 1996

> Atelier – conférence

Mercredi 13 janvier
de 18h30 à 20h

Sonothèque José Notari
« Paroles de photographie »
avec Adrien Rebaudo

> Rencontre

Mercredi 20 janvier à 18h

Bibliothèque Louis Notari
Maryline Desbiolles, écrivain,
suivi du film « Drôle de drame »
de Marcel Carne

> Concert

Vendredi 22 janvier à 19h

Bibliothèque Louis Notari
Yuna Project (Dub fusion)

> Animation

Dimanche 24 janvier de 8h à 12h – Patinoire à ciel ouvert, Port de Monaco

Session de voitures
radioguidées électriques

> Atelier d'écriture

Lundi 25 janvier de 15h à 17h30

Bibliothèque Louis Notari
Animé par Christiane Campredon

> Picnic Music

Mardi 26 janvier à 12h15

Sonothèque José Notari
M, Concert à Bercy
17.12.2010

> Conférence

Jeudi 28 janvier à 18h30

Bibliothèque Louis Notari
« Arman : une odyssée de l'objet
présenté » par Tita Reut

FÉVRIER 2016

> Animation

Jusqu'au 28 février

Port de Monaco
Patinoire à ciel ouvert
et kart sur glace

> Atelier photo

Lundi 1^{er}, 22 et 29 février

de 18h30 à 20h
Bibliothèque Louis Notari
Atelier photo avec Adrien
Rebaudo



> Picnic Music

Mardi 2 février à 12h15

Sonothèque José Notari
Norah Jones, Live in New Orleans

> Fresh Galette

Mercredi 3 février à 18h30

Sonothèque José Notari
Le groupe niçois I need my gaso-
line (rock) présente son premier
CD, suivi d'un mini concert

> Concert

Mercredi 3 février à 18h30

Théâtre des Variétés
Concert du Big Band du Conser-
vatoire de Jazz Léo Ferré, orga-
nisé par Monaco Jazz Chorus

> Derrière l'écran

Jeudi 4 février à 19h

Bibliothèque Louis Notari
"La Lubitsch Touch" présenté par
Alain Dumont

> Animation

Dimanche 14 février

de 8h à 12h - Patinoire à ciel ouvert, Port de Monaco
Session de voitures
radioguidées électriques

> Conférence

Jeudi 18 février à 15h

Club le Temps de Vivre
« Incroyables graines »
par Eve Vernice

> Atelier d'écriture

Lundi 22 février

de 15h à 17h30
Bibliothèque Louis Notari
Animé par Christiane Campredon

> Picnic Music

Mardi 23 février à 12h15

Sonothèque José Notari
Eurythmics, Peacetour

> Atelier – conférence

Mercredi 24 février

de 18h30 à 20h
Sonothèque José Notari
« Paroles de photographie »
avec Adrien Rebaudo

Plus d'informations sur www.mairie.mc



> Concert

Vendredi 26 février à 19h
Bibliothèque Louis Notari
My name is nobody (folk)

> Sport

Samedi 27 février à 16h
Patinoire à ciel ouvert,
Port de Monaco
Championnat de Monaco
de Patinage

> Journée portes ouvertes

Samedi 27 février
de 10h à 18h
Ecole Supérieure d'Arts
Plastiques, Pavillon Bosio
L'Ecole ouvre ses portes aux
futurs étudiants

> Animation

Dimanche 28 février
de 8h à 12h - Patinoire à ciel
ouvert, Port de Monaco
Session de voitures
radioguidées électriques

> Conférence

Lundi 29 février
Ecole Supérieure d'Arts
Plastiques, Pavillon Bosio
(sur inscription)
Simon Njami :
« Art et mondialisation »

MARS 2016

> Thé littéraire

Mercredi 2 mars à 17h
Bibliothèque Louis Notari

> Atelier photo

Lundi 7, 14 et 21 mars
de 18h30 à 20h
Bibliothèque Louis Notari
Atelier photo avec Adrien Rebaudo

> Picnic Music

Mardi 8 mars à 12h15
Sonothèque José Notari
McLaughlin, De Lucia, Coryell
Meeting of the spirits



> Conférence

Mardi 8 mars Ecole Supérieure
d'Arts Plastiques, Pavillon
Bosio (sur inscription)
Jean Marc Poinot : « Pour
une épistémologie de la
reproductibilité des expo-
sitions: le cas de Quand les
attitudes deviennent forme »

> Concert

Jeudi 10 mars à 20h30
Espace Léo Ferré
Caravan Palace



> Ciné club

Vendredi 11 mars à 19h
Bibliothèque Louis Notari
« Ernest et Célestine »
de Benjamin Renner, Stéphane
Aubier, et Vincent Patar

> Concert

Mardi 15 mars à 18h
Théâtre des Variétés
Concert de Printemps par les
élèves de l'Académie Rainier III

> Rencontre

Mercredi 16 mars à 18h30
Bibliothèque Louis Notari
Rencontre dédicace avec Susie
Morgenstern, écrivain

> Concert

Vendredi 18 mars à 19h
Bibliothèque Louis Notari
Andrea Bazzicalupo's Great
Debaters 4tet (jazz)

> Concours

Lundi 21 et mardi 22 mars
Ecole Supérieure d'Arts
Plastiques, Pavillon Bosio
1^{ère} session Concours d'entrée et
commissions d'équivalence

> Picnic Music

Mardi 22 mars à 12h15
Sonothèque José Notari
Portishead, Roseland New York

> Concert

Mardi 22 mars à 14h
Opéra Garnier
Concert des élèves de la classe de
Chant de l'Académie Rainier III

> Atelier - conférence

Mercredi 23 mars de 18h30 à
20h - Sonothèque José Notari
« Paroles de Photographie »
avec Adrien Rebaudo

> Expo

Jeudi 24 mars à 19h
Bibliothèque Louis Notari
Vernissage de l'expo photo
« Les Ballets de Monte-Carlo »
par Alice Blangero. Exposition
jusqu'au 13 mai 2016.

> Conférence

Jeudi 24 mars
(lieu et horaire à confirmer)
Jérôme Glicenstein :
« La scénographie d'exposition
en Italie. 1920-1950 »

> Atelier d'écriture

Mardi 29 mars de 15h à 17h30
Bibliothèque Louis Notari
Animé par Christiane Campredon

> Ciné club

Mercredi 30 mars à 19h
Bibliothèque Louis Notari
Séance pop corn : « Chronicle »
de Josh Trank





MUSIAL Iwenn, Carlos, François, Antoine
NAVEAU Mya, Noëlie, Paulette
NESTERENKO Maxime
NOVARETTI Ilona
OLIVEIRA PEREIRA Vitoria
OLIVIER Gabriel, Adrien
OUALLA Assia, Blandine, Bacha
OUSTRIERES Zoé, Laurence, Elisabeth
PALACIO RODRIGUEZ Leo, Claude,
Jean-Louis
PATY Anatole, Pierre, Damien
PEDRENO Aaron, Chris
PELLOUX Macrine, Allison
PERCHE Jérôme, Alain
PERCHE Julian, Pascal, Yves
PETRULLI Eugenio, Santo
POURCEL Karen, Victoria
PREDTECHENSKAYA Taisia, Nikolaevna
PROT Evan, Alexis, Cédric
QUINSON Salomé, Jessica
RECOULES Victoire, Oneige,
Monique, Marie
RHADFOUR KamyI, Ali
RHADFOUR Lyla, Nour
RIBEIRO ESTEVES Diana
RICAUD Eva
RIT Leon, Denis, Jacques
RIZZO Kevin
RODRIGUES FERREIRA Dinis, Manuel
ROMANO Carlotta, Angelina
ROSCIANO Mattia
ROUX Edgar
SALADINI Côme
SALGARO Oscar, Mathis
SAMMUT Romane, Raphaëlle
SAMOUD Sohaib
SANCHEZ Thomas, Patrick, Pierre
SAUREL Violette, Bérangère, Gisèle,
Marie-José
SAYTOUR Lisa, Michèle, Jocelyne

SCACCHETTI Léo
SEMENENKO Ilya
SERRA Zacharie, Pierre, Claude
SIFLI Jaed
SIGWALT Charlotte, Valentine
SIMÕES FERREIRA Kyle
SMALDORE Edoardo
SOBAAI Camellia
SOMMÉ Lou-Anne
SOULIER Giuliano, Gérard, Louis
STATARI Aurora
STELLA Arianna
STRANGIO Sélia, Sarah, Sandrine
TANQUERAY Eden, Greg, Benoit
TATRY Inès, Magali, Aurora
TEANO Luca, Tiziano
THÉVENOT Elias

THOMAS Luca, Jack
TORRENS Lanna, Myriam,
Sylvie, Mélanie, Johane
TOURNIER Joseph, Pierre
TRUDOVAYA Diana, Maria
TURELLO Maria-Caterina
VACHER Robin
VAN DER BIJ Valentin, Willem
VAN OOSTEROM Grace, Audrey, Roman
VIANA SILES Malorie
VITALE Nicholas, Friedrich, Hugo, Licio
ZAPPELLINI Ambre, Armande, Mebarka



LE CONSEIL COMMUNAL



**Georges
MARSAN**
Maire

- Service Animation de la Ville
- Service d'Actions Sociales
- Section Sociale



**Camille
SVARA**
1^{er} Adjoint
Délégué au Social

- Service d'Actions Sociales
- Section Maintien à domicile
- Service de l'État Civil - Nationalité



**Marjorie
CROVETTO
HARROCH**
2^e Adjoint
Délégué au Cadre de vie,
à l'Environnement,
et au Développement durable

- Police Municipale
- Contrôle Municipal des Dépenses



**Françoise
GAMERDINGER**
3^e Adjoint
Délégué à la Culture

- Médiathèque de Monaco
- École Supérieure d'Arts Plastiques
Pavillon Bosio
- Gestion des Personnels



**Jacques
PASTOR**
4^e Adjoint
Délégué aux Sports
et Loisirs

- Service des Sports
et des Associations
- Espace Léo Ferré



**Nicolas
CROESI**
5^e Adjoint
Délégué à la Jeunesse

- Service Communication



**Jean-Marc
DEORITI
CASTELLINI**
6^e Adjoint

- Service du Domaine Communal
- Commerce, Halles et Marchés



**André J.
CAMPANA**
7^e Adjoint

- Jardin Exotique de Monaco



**Charles
MARICIC**
8^e Adjoint

- Service Informatique



**François
LALLEMAND**
9^e Adjoint

- Services Techniques Communaux



**Henri
DORIA**
10^e Adjoint
Délégué au Patrimoine
et aux Traditions



**Chloé
BOSCAGLI
LECLERCQ**
Conseiller Communal

- Service d'Actions Sociales
- Section Petite Enfance



**Axelle
AMALBERTI
VERDINO**
Conseiller Communal

- Service de l'Affichage et de la Publicité



**Karyn
ARDISSON
SALOPEK**
Conseiller Communal

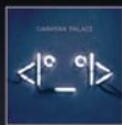
- Académie Rainier III



**Claude
BOLLATI**
Conseiller Communal

- Service d'Actions Sociales
- Club le Temps de Vivre

CARAVAN PALACE



NOUVEL
ALBUM
DISPONIBLE

PLUS D'INFOS SUR CARAVANPALACE.COM

nousproductions.com [f nousproductions](https://www.facebook.com/nousproductions) [@nousprod](https://www.instagram.com/nousprod) [nousproductions](https://www.youtube.com/nousproductions)

ON TOUR

ESPACE LÉO FERRÉ · MONACO



Jeudi 10 mars 2016 - 20h30

Locations : points de vente habituels

Renseignements : +377 93 10 12 10

www.espaceleofferre.mc

MONACO
vivre ma ville

Création, rédaction et édition :

S.A.M. Media & Events
9, avenue des Castelans
98000 MONACO
Tél. : +377 92 05 77 17
info@media-events.mc

Comité de Rédaction :

Georges Marsan, Maire de Monaco ;
Nicolas Croesi, Adjoint au Maire
délégué à la Communication ; les
membres du Conseil Communal ;
Christine Goiran ; Jocelyne Vernhet ;
Valérie Dusen-Granon ;
Déborah Goncalves ;
Dominique Bon

Remerciements :

Le Secrétariat Général de la
Mairie, l'ensemble des Services
Communaux.

Crédits photos :

Mairie de Monaco,
Médiathèque de Monaco,
Centre de Presse,
Archives Monaco Matin
Jean-Pierre Debernardi

Si vous ne souhaitez pas être
destinataire de ce magazine,
nous vous remercions de bien
vouloir nous en informer par écrit :
Mairie de Monaco – BP 523
MC 98015 MONACO Cedex



**Mairie
de Monaco**

› ma ville au quotidien

www.mairie.mc

Consultez le magazine en ligne
et inscrivez-vous à la liste de
diffusion pour être informé dès
sa parution.